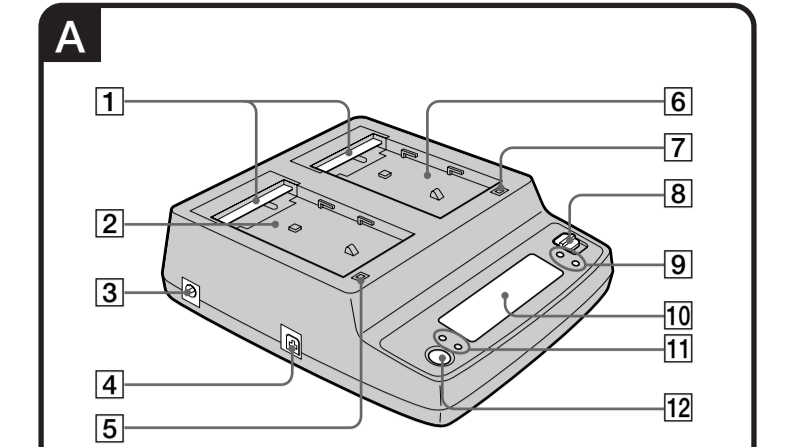


AC/DC Adaptor/Charger
AC Adaptor/Charger
Adaptateur/Chargeur CA/CC
Adaptateur/Chargeur CA
AC/DC (交/直流) 电源适配器/充电器
电源适配器/充电器

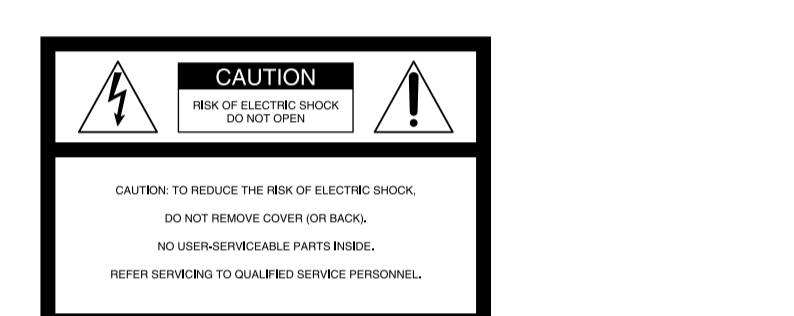


Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
使用说明书

AC-SQ950D
AC-SQ950B

Sony Corporation © 2002 Printed in Japan
3 072 818 15 0
Owner's Record
The model and serial numbers are located on the bottom of the unit.

WARNING
To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



This symbol is intended to alert the user to the presence of unshielded "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTICE FOR CUSTOMERS IN THE U.S.A. AND CANADA
The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

NOTICE FOR CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM
A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e. marked with ® or ® mark) must be used.

Thank you for purchasing the Sony AC/DC adaptor/charger.

AC-SQ950D/AC-SQ950B is a generic trademark (name) for both AC-SQ950D and the accessories.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The AC-SQ950 AC adaptor/charger can be used as follows:

Connect the power cord (supplied) to a wall outlet, or connect the car battery cord DCC-VQ1 (not supplied with AC-SQ950B) to the cigarette lighter socket in your car only for negative (-) grounded cars.

The "Infolithium" is a trademark of Sony Corporation.

What is SuperQuick (SQ) Charge? SuperQuick (SQ) Charge is the general name of a quick charging feature and power system.

Comparison to quick-charging-compliant systems (AC-VQ800/VQ800 and NP-QM71/QM91).

Comparison to built-in-charging functions, using the AC power adaptor, AC-L10.

Note: The recording and playback time with normal charge is about 90% of the time with full charge.

WARNING To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

For the customers in Canada CAUTION TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Notes on Use This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.

About the remaining battery time While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.

Warning for Recorded Content Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of the battery pack, AC power adaptor, AC power adaptor/charger, etc.

We cannot provide compensation for image recording. We cannot provide compensation for recorded content such as images and sound, if images are not recorded or played back due to a malfunction in the AC adaptor/charger, etc.

Charging Use only a lithium ion type battery pack. This unit cannot be used to charge a Ni-Cd/Ni-MH type battery pack.

Charging temperature To provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10 °C to 30 °C (50 °F to 86 °F).

Others The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.

Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.

Do not use the unit in locations subject to the direct sunlight such as on a dashboard or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Do not place the unit in a location where it is: Extremely hot or cold, Driety or very humid.

Do not disassemble or convert the unit. Do not apply mechanical shock or drop the unit.

Do not place the unit in locations subject to the direct sunlight such as on a dashboard or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.

Do not touch the unit and contact your nearest Sony dealer.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

Power immediately turns off even though there is still remaining battery power, or the displayed remaining time differs from the actual time.

The display is not switched. The display shown below may appear if a battery pack is charged outside of the recommended charging temperature range of 10 °C to 30 °C.

The CHARGE lamp blinks, and "CHARGE ERROR" is displayed in the display window.

If the CHARGE lamp flashes again: Install another battery pack.

If the CHARGE lamp lights and does not flash again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

If the CHARGE lamp flashes again: The problem is with this unit.

If the CHARGE lamp lights and does not flash again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product with the problem.

Specifications AC-SQ950 Power requirements 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 12/24 V DC.

Power consumption 35 W Charge mode: 56 VA (100 V AC), 74 VA (240 V AC).

Output voltage 8.4 V, 2.0 A in operating mode. Battery charge terminal: 8.4 V, 2.9 A in charge mode.

Operating temperature 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). Storage temperature -20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F).

Dimensions Approx. 123 x 48 x 135 mm (w/h/d) (4 7/8 x 1 7/8 x 5 1/4 inches).

Mass Approx. 390 g (13.8 oz).

Included items AC/DC Adaptor/Charger AC-SQ950D, AC Adaptor/Charger (AC-SQ950B), Connecting cord (DK-215).

Design and specifications are subject to change without notice.

Do not connect this unit to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or other malfunctions.

Identifying the parts See illustration. Terminal shutter, Slot, DC IN connector (only for DCC-VQ1), DC OUT connector, CHARGE lamp, CHARGE lamp, Mode change switch, CHARGE mode lamp, Display window, Slot indicator lamp, DISPLAY change button.

Display window 13 "Infolithium" indicator 14 WARNING indicator 15 TIME TO CHG (battery indicator) 16 TIME TO CHG (charge indicator) 17 BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator 18 VCR/CAMERA indicator 19 Full charge indicator 20 Remaining battery indicator

To Charge the Battery Pack See illustration. When the power cord and car battery cord DCC-VQ1 (not supplied with AC-SQ950B) are connected at the same time, power input from the battery cord is given priority.

1 Set the mode change switch to CHARGE. 2 Connect the power cord or the car battery cord to this unit.

3 Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket. 4 Install the battery pack.

Charging begins. When the remaining battery indicator becomes full, and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed.

Do not touch the unit and contact your nearest Sony dealer.

Troubleshooting

Symptom Cause/Solution Video equipment does not work. The power plug is disconnected from the wall outlet. The car battery cord (DCC-VQ1) just supplied with AC-SQ950B is disconnected from the cigarette lighter socket.

The battery is not charged. The mode change switch is set to VCR/CAMERA. The mode change switch to CHARGE.

Power immediately turns off even though there is still remaining battery power, or the displayed remaining time differs from the actual time.

The display is not switched. The display shown below may appear if a battery pack is charged outside of the recommended charging temperature range of 10 °C to 30 °C.

The CHARGE lamp blinks, and "CHARGE ERROR" is displayed in the display window.

If the CHARGE lamp flashes again: Install another battery pack.

If the CHARGE lamp lights and does not flash again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

If the CHARGE lamp flashes again: The problem is with this unit.

If the CHARGE lamp lights and does not flash again: If the CHARGE lamp goes out because the charging time has passed, there is no problem.

Please contact your nearest Sony dealer in connection with the product with the problem.

Specifications AC-SQ950 Power requirements 100 - 240 V AC, 50/60 Hz, 12/24 V DC.

Power consumption 35 W Charge mode: 56 VA (100 V AC), 74 VA (240 V AC).

Output voltage 8.4 V, 2.0 A in operating mode. Battery charge terminal: 8.4 V, 2.9 A in charge mode.

Operating temperature 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F). Storage temperature -20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F).

Mass Approx. 390 g (13.8 oz).

Included items AC/DC Adaptor/Charger AC-SQ950D, AC Adaptor/Charger (AC-SQ950B), Connecting cord (DK-215).

Design and specifications are subject to change without notice.

Do not connect this unit to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or other malfunctions.

Identifying the parts See illustration. Terminal shutter, Slot, DC IN connector (only for DCC-VQ1), DC OUT connector, CHARGE lamp, CHARGE lamp, Mode change switch, CHARGE mode lamp, Display window, Slot indicator lamp, DISPLAY change button.

Display window 13 "Infolithium" indicator 14 WARNING indicator 15 TIME TO CHG (battery indicator) 16 TIME TO CHG (charge indicator) 17 BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator 18 VCR/CAMERA indicator 19 Full charge indicator 20 Remaining battery indicator

To Charge the Battery Pack See illustration. When the power cord and car battery cord DCC-VQ1 (not supplied with AC-SQ950B) are connected at the same time, power input from the battery cord is given priority.

1 Set the mode change switch to CHARGE. 2 Connect the power cord or the car battery cord to this unit.

3 Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket. 4 Install the battery pack.

Charging begins. When the remaining battery indicator becomes full, and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed.

Do not touch the unit and contact your nearest Sony dealer.

Remaining battery indicator

Normal charge Full charge BATTERY LIFE indicator shows remaining battery time.

Attaching two battery packs simultaneously This unit allows attachment of two battery packs simultaneously.

CAUTION This set is not disconnected from the AC power source (wall outlet) as long as it is connected to the wall outlet, even if the set itself has been turned off.

To Install the battery pack Place the battery pack on this unit with the mark facing the terminal shutter.

To remove the battery pack Slide the battery pack in the direction of the arrow. Press the battery pack until the terminal shutter enters completely into this unit.

Notes Do not lift the unit by gripping the battery pack. When you install the battery pack, be sure not to strike it to the terminal shutter.

Charging time The following table shows the charging time for the main battery pack which is discharged completely.

Battery pack Charging time Battery pack Charging time (Super Quick (SQ) Charge) (Quick Charge)

NP-QM71 130 (70) NP-FM50 105 (45) NP-QM91 150 (90) NP-FM70 150 (90)

NP-FM91 205 (145) NP-QM71 175 (115) NP-QM91 205 (145)

Approximate minutes to charge an empty battery pack fully (Full charge). Approximate minutes in parentheses indicate the time when you charge normally (Normal charge).

To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the video equipment which you use.

Notes When the mode change switch is set to VCR/CAMERA during charging, charging stops.

To Check Charging While charging, you can check the charging time on the display. After attaching a battery pack, wait for about 1 min. Each time you press DISPLAY, the slot indicator lamp lights up and the display in the display window changes to the display shown below.

Press DISPLAY while charging is underway. After attaching a battery pack, wait for about 1 min. Each time you press DISPLAY, the slot indicator lamp lights up and the display in the display window changes to the display shown below.

The remaining battery time when the first attached battery pack will be installed in your "Infolithium" electronic equipment.

The remaining time until normal charge of the first attached battery pack is complete.

The remaining time until full charge of the first attached battery pack is complete.

The remaining time until normal charge of the last attached battery pack will be installed in your "Infolithium" electronic equipment.

The remaining time until full charge of the last attached battery pack is complete.

The remaining time until normal charge of the first attached battery pack is complete.

The remaining time until full charge of the first attached battery pack is complete.

The remaining time until normal charge of the last attached battery pack will be installed in your "Infolithium" electronic equipment.

The remaining time until full charge of the last attached battery pack is complete.

Notes The time display shows the approximate time when charging is 25 °C. The time display may differ from the actual charging time depending on using conditions and circumstances.

To Charge the Battery Pack See illustration. When the power cord and car battery cord DCC-VQ1 (not supplied with AC-SQ950B) are connected at the same time, power input from the battery cord is given priority.

1 Set the mode change switch to CHARGE. 2 Connect the power cord or the car battery cord to this unit.

3 Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket. 4 Install the battery pack.

Charging begins. When the remaining battery indicator becomes full, and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed.

Do not touch the unit and contact your nearest Sony dealer.

To Operate Video Equipment

For details of the connection, refer to the instruction manual of the video equipment.

1 Set the mode change switch to VCR/CAMERA. 2 Connect the power cord or the car battery cord to this unit.

3 Connect the power cord to a wall outlet or a cigarette lighter socket. 4 Connect the connecting cord to the DC OUT connector of this unit.

5 Connect the connecting cord to the video equipment.

Notes If you set the mode change switch to CHARGE while operating the video equipment, the power supply to the video equipment stops.

Fuse Replacement

This unit is not working properly while using DCC-VQ1 (not supplied with AC-SQ950B), check to see if the fuse has blown out. If the fuse has blown out, replace it in the following way.

1 Twist the end of the plug and remove it. 2 Remove the blown out fuse.

3 Insert the new fuse and twist the end of the plug and tighten.

Notes Replace the fuse with a fuse of the same voltage (4 A, 125 V).

Please contact your car dealer about the polarity that your car is grounded or the voltage of your car battery, etc.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie

Le symbole apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que le produit ou ce produit est traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électroniques et des déchets négatifs.

Vous nous remercions pour l'achat de cet adaptateur secteur CA/CC/chargeur Sony.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le consulter pour toute référence future.

Accordez le cordon d'alimentation (fourmi) à une prise secteur, ou bien raccordez le cordon allume-cigares DCC-VQ1 (non fourni avec le AC-SQ950B) à la douille allume-cigares d'une voiture à masse négative (-).

La batterie n'est pas chargée. Le cordon d'alimentation est débranché de la prise secteur.

L'alimentation est tout de suite coupée, bien que l'autonomie de la batterie soit suffisante, ou le temps restant affiché est différent des temps actuels.

La recharge rapide ou la recharge SuperQuick (SQ) n'est pas effectuée.

La batterie « Infolithium » est une batterie au lithium-ion qui peut échanger des informations sur la consommation d'énergie avec les appareils électroniques compatibles.

Qu'est-ce qu'une recharge SuperQuick (SQ)? La batterie SuperQuick (SQ) est le nom donné à une fonction associant une recharge rapide et un système d'éclairage.

Une recharge SuperQuick (SQ) s'effectue en un temps nettement inférieur à une recharge classique (ou une recharge ordinaire).

Comparaison avec les fonctions de recharge intégrées lorsque l'adaptateur secteur AC-L10 est utilisé.

Remarque Les temps d'enregistrement et de lecture pour une recharge normale correspondent à environ 90% du temps pour une recharge complète.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, gardez le coffret fermé. Ne confiez l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Le cordon d'alimentation secteur de l'appareil doit être branché sur un professionnellement.

ATTENTION POUR ÉVITER LES CHOCs ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER L'AU FONDS.

Remarques sur l'utilisation

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux projections d'eau et à l'eau en général.

Indication d'autonomie Pendant la recharge de la batterie, cet appareil indiquera l'autonomie de l'appareil vidéo, etc. dans les cas suivants.

Vous utilisez une batterie « Infolithium ». Vous utilisez un appareil électronique utilisant la marque « Infolithium ». Assurez-vous que la batterie que vous utilisez porte la marque « Infolithium ».

Garantie concernant l'enregistrement Aucune compensation ne peut être accordée si l'enregistrement ou la lecture n'a pas pu être effectué en raison d'un problème de batterie, d'adaptateur secteur ou d'adaptateur secteur/chargeur, etc.

Aucune compensation en cas de perte d'images Aucune compensation ne peut être accordée si l'enregistrement ou la lecture (images son) ont été effectués en raison d'un mauvais fonctionnement de l'adaptateur secteur/chargeur, etc.

Recharge N'utilisez que des batteries au lithium-ion avec l'adaptateur. L'adaptateur ne peut être utilisé pour charger une batterie au Ni-Cd/Ni-MH.

Température de recharge La batterie a une capacité maximale si la recharge est effectuée à une température de 10°C à 30°C.

Divers Une quantité négligeable d'électricité circule dans l'appareil s'il reste branché sur la prise murale.

3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur ou sur une douille allume-cigares.

4 Installez la batterie rechargeable. La recharge commence. Quand l'indicateur d'autonomie de la batterie est plein « Infolithium ».

5 Lorsque vous utilisez cet appareil, laissez tourner le cordon de la voiture, sinon la batterie se vide.

6 Débranchez le cordon allume-cigares de la douille allume-cigares de la voiture lorsque vous l'utilisez pas. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon.

Ne pas entreposer l'appareil dans les endroits suivants: — endroits chauds ou froids — poussiéreux ou sales — très humides.

Indicateur de charge de la batterie Charge normale Charge complète

En cas de panne Symptômes Causes/Solutions L'appareil vidéo ne fonctionne pas.

La batterie n'est pas chargée. L'alimentation est tout de suite coupée, bien que l'autonomie de la batterie soit suffisante, ou le temps restant affiché est différent des temps actuels.

La recharge rapide ou la recharge SuperQuick (SQ) n'est pas effectuée.

La batterie « Infolithium » est une batterie au lithium-ion qui peut échanger des informations sur la consommation d'énergie avec les appareils électroniques compatibles.

Qu'est-ce qu'une recharge SuperQuick (SQ)? La batterie SuperQuick (SQ) est le nom donné à une fonction associant une recharge rapide et un système d'éclairage.

Une recharge SuperQuick (SQ) s'effectue en un temps nettement inférieur à une recharge classique (ou une recharge ordinaire).

Comparaison avec les fonctions de recharge intégrées lorsque l'adaptateur secteur AC-L10 est utilisé.

Remarque Les temps d'enregistrement et de lecture pour une recharge normale correspondent à environ 90% du temps pour une recharge complète.

Spécifications

Alimentation Secteur 100 - 240 V, 50/60 Hz, 12/24 V CC (volts à masse négative).

Consommation 35 W Mode de charge: 56 VA (100 V secteur), 74 VA (240 V secteur).

Mode de fonctionnement: 37 VA (100 V secteur), 49 VA (240 V secteur).

DC OUT: 8.4 V, 2.0 A en mode de fonctionnement. Bonne de recharge de la batterie: 8.4 V, 2.9 A en mode de charge.

Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F).

Dimensions d'emboîtement: -20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F). Env. 123 x 48 x 135 mm (w/h/p).

Température d'entreposage: -20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F). Env. 123 x 48 x 135 mm (w/h/p).

Temps de recharge: 130 (70) min pour NP-QM71, 150 (90) min pour NP-QM91.

Articles inclus Adaptateur CA/Chargeur AC-SQ950D, Adaptateur CA/Chargeur (AC-SQ950B), Cordon de liaison (DK-215).

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Ne pas raccorder cet appareil à un adaptateur de tension (convertisseur) prévu pour les voyages à l'étranger. Il pourrait chauffer et être endommagé.

Nomenclature

1 Obturateur de borne 2 Fente 3 Prise DC IN (DCC-VQ1 seulement) 4 Prise DC OUT 5 Témoin CHARGE 6 Fente 7 Témoin CHARGE 8 Sélection de mode 9 Témoin de mode CHARGE 10 Fenêtre d'affichage 11 Témoin de fente 12 Touche DISPLAY change

Fenêtre d'affichage 13 Indicateur « Infolithium » 14 Indicateur WARNING 15 Indicateur TIME TO CHG (charge) 16 Indicateur de charge complète 17 Indicateur BATTERY LIFE (autonomie de la batterie) 18 Indicateur VCR/CAMERA 19 Indicateur de charge complète 20 Indicateur de charge de la batterie

Pour charger une batterie

Si le cordon d'alimentation secteur et le cordon allume-cigares DCC-VQ1 (non fourni avec le AC-SQ950B) sont tous deux raccordés, le cordon allume-cigares fournit l'électricité en priorité.

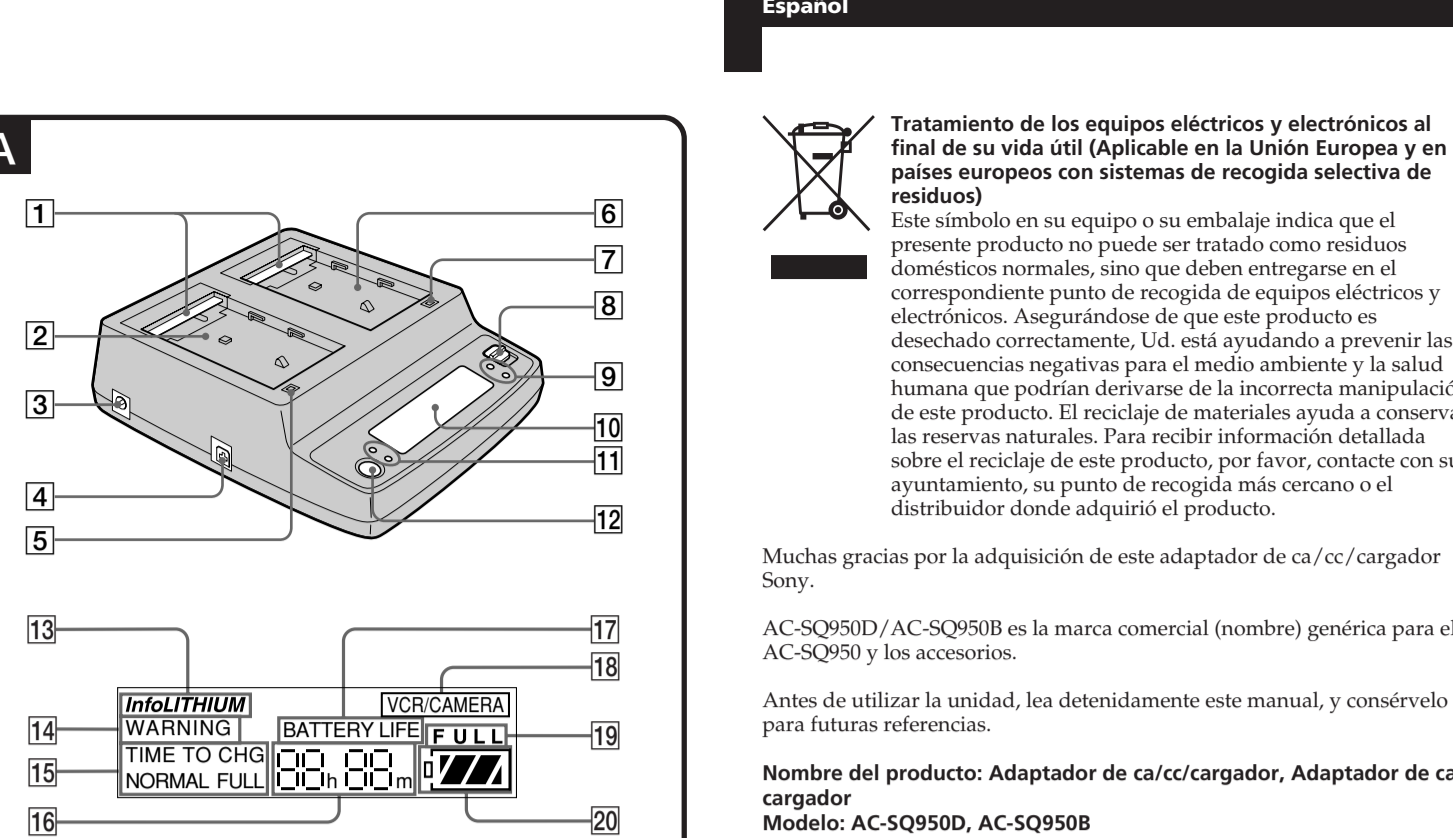
1 Régler le sélecteur de mode sur CHARGE. 2 Brancher le cordon d'alimentation ou le cordon allume-cigares sur cet appareil.

3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur ou sur une douille allume-cigares.

4 Installez la batterie rechargeable. La recharge commence. Quand l'indicateur d'autonomie de la batterie est plein « Infolithium ».

5 Lorsque vous utilisez cet appareil, laissez tourner le cordon de la voiture, sinon la batterie se vide.

6 Débranchez le cordon allume-cigares de la douille allume-cigares de la voiture lorsque vous l'utilisez pas. Pour débrancher le cordon, tirez sur la fiche et jamais sur le cordon.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegure que el producto que este producto es desechado correctamente. Lid, está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada aumentará el tiempo de carga para proteger la batería. Después de haberse superado el tiempo de carga, esto no volverá a la carga superpájida (SQ) ni a la carga rápida aunque la temperatura entre dentro de la gama de temperaturas recomendada. Reinstele la batería y después cárguela.

Muchas gracias por la adquisición de este adaptador de ca/cc/cargador Sony.

AC-SQ950D/AC-SQ950B es la marca comercial (nombre) genérica para el AC-SQ950 y los accesorios.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

Nombre del producto: Adaptador de ca/cc/cargador, Adaptador de ca/cargador
Modelo: AC-SQ950D, AC-SQ950B

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

El adaptador de ca/cargador AC-SQ950 podrá utilizarse de la forma siguiente:

Conecte el cable de alimentación (suministrado) a un tomacorriente de la red, o conecte el cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) suministrado con el AC-SQ950B a la toma del encendedor de cigarrillos de su automóvil, solamente si tiene el negativo (-) a masa.

- Para cargar una batería de tipo de iones de litio. Esta unidad no podrá cargar baterías de tipo níquel-cadmio / níquel-hidruro metálico. Cuando utilice una batería "InfolITHIUM", estará dispuesta en las siguientes situaciones:
 - Carga rápida
 - Carga superpájida (SQ) (Compatible solamente con NP-QM71/QM91).
- Visualización del tiempo de carga restante
- Con esta unidad se incluyen cables conectores para poder suministrar alimentación a un equipo de vídeo.

¿Qué es "InfolITHIUM"?
"InfolITHIUM" es una batería que puede intercambiar datos con un equipo de vídeo compatible relacionados con el consumo de la misma. Sony recomienda utilizar baterías "InfolITHIUM" (Serie M) con equipos de vídeo que posean la marca "InfolITHIUM".

"InfolITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

¿Qué es carga superpájida (SQ)?
Carga superpájida (SQ) es el nombre general de una función de carga rápida y sistema de alimentación. Esta función se consigue con la combinación de baterías "InfolITHIUM" que posean la marca SQ o SQ y sus correspondientes sin positivo.

La carga superpájida (SQ) proporciona una amplia reducción del tiempo de carga en comparación con la carga rápida convencional (o la carga normal).

Comparación que hemos realizado:
Comparación con los sistemas compatibles con la carga rápida (AC-VQ850/VQ800 y NP-FM91/FM70)
Tiempo de carga normal: reducción de aproximadamente el 40%.
Tiempo de carga completa: reducción de más del 20%.

Comparación con las funciones de carga incorporadas utilizando el adaptador de alimentación de ca de AC-L10
Tiempo de carga normal: reducción de aproximadamente el 70%.
Tiempo de carga completa: reducción de aproximadamente el 50%.

Nota
El tiempo de grabación y reproducción con carga normal es de aproximadamente el 90% del tiempo de carga completa.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad.
En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

El cable de alimentación de ca solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

PRECAUCIÓN
PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, HAGA COINCIDIR LA CUCHILLA ANCHA DEL ENCENDEDOR DE LA BATERÍA CON LA RANURA ANCHA, E INSÉRTELA COMPLETAMENTE.

Notas sobre la utilización

Esta unidad no posee especificaciones de protección contra el polvo, las picaduras, ni el agua.

Acerca del tiempo restante de la batería

Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará el tiempo restante de la misma con su equipo de vídeo, etc. en las condiciones siguientes.

- Cuando utilice una batería InfolITHIUM.
- Cuando utilice un equipo electrónico que posea la marca "InfolITHIUM".

Condiciones de utilización de la batería que posea la marca "InfolITHIUM". Consulte el manual de instrucciones de su equipo de vídeo para ver si utiliza batería "InfolITHIUM".

Si utiliza esta batería con un equipo electrónico que posea la marca "InfolITHIUM", la capacidad de batería restante no se indicará en "mi".

*La indicación puede no ser precisa dependiendo de las condiciones y el medio ambiente de uso del equipo.

Garantía del contenido grabado
El contenido de la grabación no podrá compensarse si la grabación o la reproducción no se realiza debido a un mal funcionamiento de la batería, el adaptador de alimentación de ca o el adaptador de alimentación de ca/cargador, etc.

No habrá ninguna compensación por el contenido de las imágenes
Nosotros no ofrecemos ninguna compensación por el contenido grabado, como imágenes y sonido, si no se graban a reproducción debido al mal funcionamiento del adaptador de ca/cargador, etc.

Carga
Utilice solamente baterías de tipo iones de litio. Esta unidad no podrá utilizarse para cargar baterías de tipo tipo níquel-cadmio / níquel-hidruro metálico.

Fije firmemente la batería.
Cargue la batería sobre una superficie plana exenta de vibraciones.

Temperatura de carga
La gama de temperaturas para la carga recomendada para obtener el máximo rendimiento de la batería es de 10 °C a 30 °C.

*Esta unidad es compatible con la carga superpájida (SQ) y la carga rápida, pero la carga fuera de la gama de temperaturas recomendada aumentará el tiempo de carga para proteger la batería. Después de haberse superado el tiempo de carga, esto no volverá a la carga superpájida (SQ) ni a la carga rápida aunque la temperatura entre dentro de la gama de temperaturas recomendada. Reinstele la batería y después cárguela.

Otros
Mientras el adaptador de ca/cargador está enchufado en un tomacorriente de la red, a través del mismo circulará una insignificante cantidad de corriente eléctrica.

Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente de la red. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.

- No utilice la unidad con el cable de alimentación dañado, después de haberse caído, ni cuando esté dañado.
- Utilice esta unidad cerca de un tomacorriente de la red. Esto es para poder desconectar inmediatamente el enchufe de alimentación del tomacorriente de la red, a fin de desconectar la alimentación, en caso de producirse cualquier anomalía durante la utilización.
- Utilice este cargador de baterías solamente en automóviles que utilicen una batería de 12 V.

- Existen automóviles con negativo a masa y otros con positivo a masa. Esta unidad es solamente para automóviles con negativo a masa.
- Utilice esta unidad con el motor del automóvil en funcionamiento. Si la utilizase con el motor parado, la batería del automóvil podría agotarse.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad, desenchufe el cable de batería de automóvil de la toma del encendedor de cigarrillos del mismo. Para desconectar el cable, tire de la clavija. No tire nunca del propio cable.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc. se encuentra en la base.
- Tenga cuidado de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad ni con la placa conector. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito, que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM, porque podría interferir en la recepción de AM.
- No coloque la unidad en un lugar:
 - Extremadamente cálido o frío.
 - Polvoriento o sucio.
 - Muy húmedo.
 - Sometido a vibraciones.
- Si coloca la unidad en lugares sometidos a la luz solar directa, como sobre el panel de instrumentos, o cerca de aparatos de calefacción, es posible que se deforme o funcione mal.

Si tiene alguna dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su proveedor Sony.

Solución de problemas

Síntoma	Causa/solución
El equipo de vídeo no funciona.	<ul style="list-style-type: none">El enchufe de alimentación está desconectado del tomacorriente de la red.El cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) (no suministrado con el AC-SQ950B) está desconectado de la toma del encendedor de cigarrillos.Insértele en el tomacorriente de la red o en la toma del encendedor de cigarrillos.El cable conector no está adecuadamente conectado.Conecte adecuadamente.El selector de modo está en CHARGE.→ Póngalo en VCR/CAMERA.
La batería no se carga.	<ul style="list-style-type: none">El selector de modo está en VCR/CAMERA.→ Póngalo en CHARGE.La alimentación se desconecta inmediatamente aunque queda suficiente energía en la batería, o el tiempo restante visualizado difiere del real.La visualización no cambia. → Consulte "Acerca del tiempo restante".
No se realiza la carga rápida o la carga superpájida (SQ).	<ul style="list-style-type: none">Visualización mostrada abajo puede aparecer si la batería se carga fuera de la gama de temperaturas de carga recomendada de 10 °C a 30 °C.En este caso, la carga podrá realizarse, pero no a la carga rápida ni a la carga superpájida (SQ) a fin de proteger la batería.

La batería no se carga.
El selector de modo está en VCR/CAMERA. → Póngalo en CHARGE.
La alimentación se desconecta inmediatamente aunque queda suficiente energía en la batería, o el tiempo restante visualizado difiere del real.
La visualización no cambia. → Consulte "Acerca del tiempo restante".

No se realiza la carga rápida o la carga superpájida (SQ).
Visualización mostrada abajo puede aparecer si la batería se carga fuera de la gama de temperaturas de carga recomendada de 10 °C a 30 °C.
En este caso, la carga podrá realizarse, pero no a la carga rápida ni a la carga superpájida (SQ) a fin de proteger la batería.

Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.

Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.

Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.

Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.

Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano en relación con el producto afectado.

Si la lámpara CHARGE se ilumina y no vuelve a parpadear:
Si la lámpara CHARGE se apaga porque ha transcurrido el tiempo de carga, no hay problema.

Póngase en contacto con su proveedor Sony más cercano en relación con el producto afectado.

Especificaciones

AC-SQ950	Alimentación	ca 100 - 240 V 50/60 Hz cc 12/24 V (solamente para automóviles con negativo a masa)
Consumo	35 W Modo de carga: 56 VA (ca 100 V) 74 VA (ca 240 V) Modo de operación: 37 VA (ca 100 V) 49 VA (ca 240 V) DC OUT: cc 8.4 V 2.0 A en modo de operación Terminales de carga de la batería: cc 8.4 V 2.9 A en modo de carga 0 °C a 40 °C	
Tensión de salida	Temperatura de funcionamiento: -20 °C a 60 °C Temperatura de almacenamiento: 0 °C a 40 °C Dimensiones (En las dimensiones no se incluyen las partes salientes): Aprox. 123 x 48 x 135 mm (an/al/prf) Masa Aprox. 390 g	
DCC-VQ1	Temperatura de funcionamiento: -20 °C a 60 °C Temperatura de almacenamiento: 0 °C a 40 °C Dimensiones (En las dimensiones no se incluyen las partes salientes): Aprox. 123 x 48 x 135 mm (an/al/prf) Masa Aprox. 390 g	

Elementos incluidos
Adaptador de ca/c/cargador AC-SQ950D
Adaptador de ca/cargador AC-SQ950B
Cable conector (DK-215) (1)
Cable de alimentación de ca (1)
Cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) (1)
Juego de documentación impresa

Adaptador de ca/cargador AC-SQ950B
Adaptador de ca/cargador AC-SQ950D
Cable conector (DK-215) (1)
Cable de alimentación de ca (1)
Juego de documentación impresa
(Cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) (no suministrado))

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

No conecte esta unidad a un adaptador de tensión (convertidor para viajes) cuando viaje al extranjero. Esto podría resultar en recalentamiento u otro mal funcionamiento.

Identificación de partes

Consulte la ilustración 1.

- 1) Obturador de terminales
- 2) Ranura
- 3) Conector de entrada de cc (DC IN) (solamente para DCC-VQ1)
- 4) Conector de salida de cc (DC OUT)
- 5) Indicador de carga (CHARGE)
- 6) Ranura
- 7) Lámpara indicadora de carga (CHARGE)
- 8) Selector de modo
- 9) Lámpara indicadora de modo de carga (CHARGE)
- 10) Visualizador
- 11) Lámpara indicadora de ranura
- 12) Botón de cambio de visualización (DISPLAY change)
- 13) Visualizador
- 14) Indicador de advertencia (WARNING)
- 15) Indicador de tiempo hasta la carga (TIME TO CHG)
- 16) Indicador de tiempo
- 17) Indicador de tiempo restante de la batería (BATTERY LIFE)
- 18) Indicador de vídeo/grabador/videocámara (VCR/CAMERA)
- 19) Indicador de carga completa
- 20) Indicador de batería restante

Para cargar la batería

Consulte la ilustración 1-1.

Si conecta el cable de alimentación y el cable para batería de automóvil (DCC-VQ1) (no suministrado con el AC-SQ950B) al mismo tiempo, tendrá prioridad la entrada de alimentación del cable para batería.

- 1) Ponga el selector de modo en CHARGE.
- 2) Conecte el cable de alimentación o el cable de batería de automóvil a esta unidad.
- 3) Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red o a la toma del encendedor de cigarrillos. Si no desea utilizar la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- 4) Instale la batería. Se iniciará la carga. Cuando el indicador de batería restante pase a ser "mi", y encienda la lámpara CHARGE, habrá finalizado la carga.
La lámpara indicadora de modo de carga se encenderá como se muestra en la ilustración 1-2.
■ En carga superpájida (SQ)
■ Lámpara "SQ MODE" encendida
■ En carga rápida
→ Lámpara "QUICK MODE" encendida
Para realizar la carga completa, que le permitirá utilizar la batería durante más tiempo que con la "carga normal", deje la batería instalada hasta que se apague la lámpara CHARGE.
Extraiga la batería cuando lo requiera. Podrá utilizarla aunque no haya finalizado la carga.

Indicador de batería restante
Carga normal Carga completa

Visualización de ejemplo para la lámpara indicadora de modo de carga.
Indica que está realizando la carga superpájida (SQ).

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

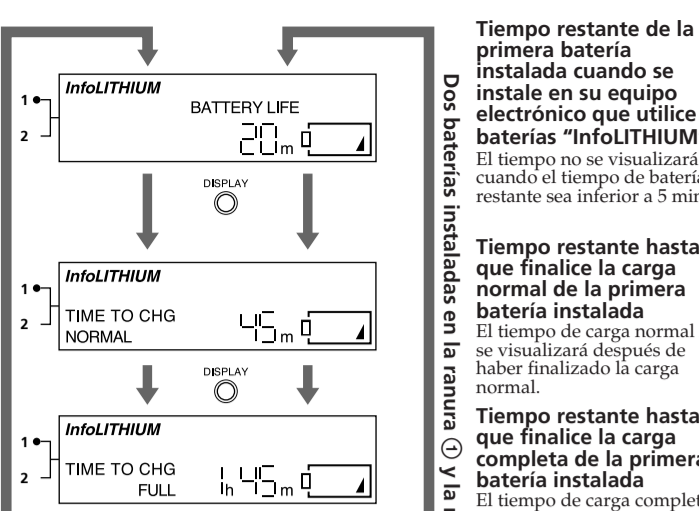
Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".

Si instala una batería completamente cargada en esta unidad, es posible que en el visualizador aparezca "TIME TO CHG FULL H".



El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

El tiempo que se visualiza cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 5 min.

感谢索尼 Sony 公司的 AC/DC (交/直流) 电源转换器/充电器, AC-SQ950D/AC-SQ950B 是 AC-SQ950 和附件的一般名称 (名称)。

使用本装置之前, 请先阅读使用说明书并牢记安全措施以备将来参考之用。

AC-SQ950 AC 电源转换器/充电器可用于:

把电源导线 (附件) 连接至墙上电源插座, 或把汽车电源导线 DCC-VQ1 (AC-SQ950B 不附带) 连接至您车辆的点烟器插座; (用于负(-)接地型车辆)
用于给锂离子 (Li-ion) 电池组充电; (锂电池/镍氢(Ni-Cd)/镍氢(Ni-MH) 型锂电池不能给锂电池充电。)
用于 "InfolITHIUM" 锂电池组时具有以下功能:
- 超快速充电 (SuperQuick (SQ) Charge) (限 NP-QM71/QM91 兼容。当使用汽车电源导线时, 只能实施快速充电)。
- 快速充电 (Quick Mode) 指示。
- 为锂电池充电时, 本装置也有连接导线。

什么是 "InfolITHIUM" 电池
"InfolITHIUM" 是一种锂离子充电电池, 它可以兼容的视像装置交换其他品牌的视像设备。Sony 最近还开发了 "InfolITHIUM" 充电电池 (M 系列) 来操作带 "InfolITHIUM" 标志的电子设备。

"InfolITHIUM" 是 Sony 公司的注册商标。

什么叫超快速充电 (SuperQuick (SQ) Charge)
超快速充电 (SuperQuick (SQ) Charge) 是具有快速充电功能和电源系统的一些名称。带 "SQ" 标志的 "InfolITHIUM" (锂离子电池) 群组在其相应设备安装了此功能。

超快速充电 (SuperQuick (SQ) Charge) 比传统的快速充电 (普通充电) 大大地缩短了充电所需时间。

从一个我们所能